



Vorsitzender der Nationalitätenselbstverwaltung der Ungarndeutschen in  
Budapest XVIII. Bezirk  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Elnöke

1184 Budapest, XVIII. Üllői út 400. www.nnobp18.hu  
email: hajnalka.anna.molnar@gmail.com, Tel.:+36303247237

## Meghívó

Pestszentlőrinc-Pestszentimre Német Nemzetiségi Önkormányzatának  
Közmeghallgatással egybekötött testületi ülésére

A testületi ülés helye: Az NNÖ hivatalos helyisége – XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza (1184 Budapest, Szervét Mihály tér)

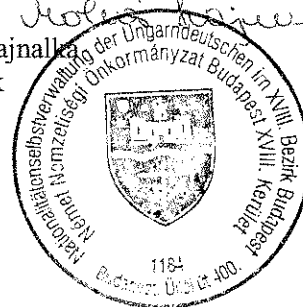
Időpont: 2015. november 24. 18 óra

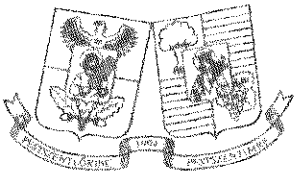
Napirendi pontok:

- 1 Közmeghallgatás.
- 2 Elnöki beszámoló.
- 3 Az NNÖ költségvetési támogatásaihoz - működési és feladatalapú - kapcsolódó, 2016. évre áthúzódó kötelezettségvállalásai (Eszközigenyélések, megrendelések, stb.).
- 4 Egyebek.

Budapest, 2015. november 18.

Molnár Hajnalka  
elnök





Budapest XVIII. kerület  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata

1. számú melléklet

jeleltetési tiszítási ülést  
2015. november 24.

	EHL.	TÁ.	Statisztika
TARVÓCZI LÁSZLÓ	18 <sup>00</sup>	21 <sup>03</sup>	
Lelkes Gáborné	18 <sup>00</sup>	21 <sup>11</sup>	Lelkes Gábor
KNIZNEN ZSUZSA	18 <sup>00</sup>	21 <sup>11</sup>	
Molnár Hajnalka	18 <sup>00</sup>	21 <sup>11</sup>	Molnár Hajnalka

Ép. 2015. nov. 24.

Molnár Hajnalka




2 másik melléklet

Jelenlét 70

2015 nov 24. 18<sup>00</sup> NPO

KÖRMEGHALLGATÁS

KONZERT ZOROS HÓVING  
MAGY ANDRÁS

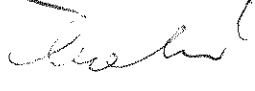
NPI 

Albert Ferenc

Dodai Gyulane

Dopid Szabo 

D. Cs. Balazs

Molnar Imre 

~~Handwritten signature~~

Handwritten signature

Szilas Gábor

2015. nov. 24

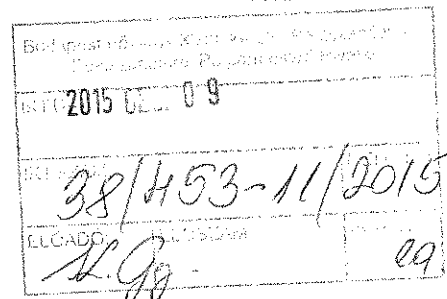
Udovizs



## Jegyzőkönyv

**Készült:** Budapest, 2015. november 24-én a XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat nyílt, rendes, közmeghallgatással egybekötött testületi ülésén, az 1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10. szám alatti, a Nemzetiségek Háza I. emeletén az NNÖ hivatalos helységében 18 órakor kezdődött testületi ülésen.

**Tárgy:** 2015. évi közmeghallgatás és testületi ülés.



**Jelen vannak:**

Molnár Hajnalka	elnök
Tarnóczy Lajos	elnökhelyettes
Lelkes Gáborné	képviselő
Knízner Béla	képviselő

**Meghívottak:** Kohut Gyula – jegyzői megbízott, nemzetiségi referens  
NPE vezetősége

**Molnár Hajnalka elnök:** köszönti az ülésükön megjelenteket. Megkéri a jelenlévőket, hogy a jelenléti ívet, 1. és 2. számú melléklet, írják alá. Megállapítja, hogy a Képviselő-testület 4 fővel határozatképes. A jegyzőkönyv elkészítését az SzMSz előírásának megfelelően vállalja, hitelesítésére pedig felkéri Lelkes Gáborné képviselő asszonyt. Határozathozatal következik.

### 54/2015. (XI. 24.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadja Lelkes Gáborné képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

**Molnár Hajnalka elnök:** ismerteti a napirendi pontokat.

#### Kiküldött napirendi pontok:

1. Közmeghallgatás.
2. Elnöki beszámoló.
3. Az NNÖ költségvetési támogatásaihoz - működési és feladatalapú - kapcsolódó, 2016. évre áthúzódó kötelezettségvállalásai (Eszközигénylések, megrendelések, stb.).
4. Egyebek.

**Molnár Hajnalka elnök:** érdeklődik, hogy van-e más javaslat a napirendi pontok kapcsán. Mivel nincsen, ezért kéri, hogy szavazzanak a napirendi pontok elfogadásáról.

### 55/2015. (XI. 24.) sz. NNÖ-határozat

A Budapest XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadja a következő napirendi pontokat:

1. Közmeghallgatás.
2. Elnöki beszámoló.
3. Az NNÖ költségvetési támogatásaihoz - működési és feladatalapú - kapcsolódó, 2016. évre áthúzódó kötelezettségvállalásai (Eszközигénylések, megrendelések, stb.)
4. Egyebek.

## **1. napirendi pont: Közmeghallgatás.**

**Molnár Hajnalka elnök:** köszönti a közmeghallgatáson megjelenteket. A közmeghallgatáson kilenc fő jelent meg az NPE és Piros Iskola Alapítvány képviselőiben. Jelenléti ívet körbeadja (2. számú melléklet).

Röviden összefoglalja az elmúlt naptári év eseményeit. Ismerteti a programokat, a pályázati tevékenységet, az NNÖ forrásait, bevételeit.

Tájékoztatót ad az elnöki megbeszélésen hallottakról, melyben azt az információt adták, hogy a német nemzetiség jövőre kevesebb működési támogatást kap a kerületi önkormányzattól, az eddigi 3.8 millió helyett 650 ezer forinttal kevesebbet.

A Képviselő-testületben történt változásokat is ismerteti az elnök. Lelkes Gáborné képviselő, Fekete György lemondása után került a testületbe. Személyével közvetlenebb kapcsolat alakult ki a budapesti önkormányzattal.

Ismerteti az NPE-vel közös munkát, a megvalósult programokat. Határozottan javult a viszony az NPE és az NNÖ között, mely a jól elvégzett közös munka és a jó kommunikáció eredménye. A jövőben is ez az út lenne kívánatos.

Egy-két dolog vár tisztázásra, egyik a leltár, amit el kell készíteni közösen, hisz a Német Nemzetiségi Önkormányzat hivatalos helységében sok NPE tulajdonú tárgy van.

Külön témaként került szóba a teremhasználat. Az együttműködési szerződés, melyet az önkormányzat a nemzetiségekkel köt, szabályozza a teremhasználatot. A termet a Német Nemzetiségi Önkormányzat számára biztosítják, ingyenesen. Ahhoz kulcsa csak képviselőnek lehet és a termet kizárólag német nemzetiségi tevékenységre lehet használni.

Az NPE évek óta használja, és sajátjának tekinti a termet, ezért ezt tisztázni kell. A továbbiakban megállapodás szükséges és a teremhasználat szabályozása, mikor milyen feltételekkel használhatja az NPE a termet, hisz a teremben más programok is helyt kapnak.

### Hozzászólások:

**Nagy András NPE:** örül, hogy az egyesület és a német önkormányzat közötti kapcsolat sokat javult. Eredményesnek gondolja az együttműködést.

A teremhasználatot úgy látja, hogy a helyi önkormányzatnak a civil egyesülettel is lehetne megállapodást kötni, hiszen nagyon rég használja az NPE ezt a termet és a német nemzetiség lehetne kivétel.

**Molnár Hajnalka elnök:** a helyi önkormányzat a helyi nemzetiségekkel és nem civil egyesületekkel köt együttműködési szerződést.

**Nagy András:** a kórus sikereit ismerteti, majd kitér arra, hogy az énekkar 2016. májusában minősítésen vesz részt, melyre új ruhákra lenne szükség. Érdeklődik, hogy a Német Önkormányzat számláján lévő megtakarítás terhére miért nem készíthet a kórus új fellépő ruhát.

**Molnár Hajnalka elnök:** elmondja ugyanazt, amit az előző testületi ülésen egyszer már jegyzőkönyveztek: Az NPE, bár erre felhívtuk a figyelmet nem írt ilyen jellegű pályázatot csak programsorozatra kért támogatást és tisztában volt a támogatási időszakkal, szintén nem írta meg Lelkes Gáborné által átküldött pályázatot sem. Az NNÖ csak pályázati forrással rendelkezik. Az összpórolt pénz, még a pályázati rendszert megelőző időszakból volt. Az NNÖ nem tud ehhez az összeghez hozzáférni, nincs jogi szabályozása, illetve ha hozzá férne sem szeretne aránytalanul nagy (1 millió) összeggel civil egyesület kórusát támogatni, mikor két iskolában és négy óvodában több mint 600 német származású gyermek van, szívesebben az ő értelmes támogatásukra fordítanánk nagyobb összeget. Furcsának tartja, hogy egy civil egyesület a Német Nemzetiségi Önkormányzat „pénztárcáját” kívánja használni, efelett csak és kizárólag a Német Nemzetiségi Önkormányzat rendelkezik.

Továbbra is az a javaslat, hogy az NPE saját tagságával, civil pályázattal, Szarvas Attila úr által nyújtott nemzetiségi támogatással, illetve a jövő évi NNÖ pályázattal próbálja ezt a kérdést megoldani.

**Lelkes Gáborné:** A Német Kultúráért Alapítvány és a Fővárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat is tud valamennyi támogatást nyújtani. Javasolja, hogy idén esetleg olcsóbb megoldásként próbálja a kórus a

szükséges ruhákat átszabatni, felújítani, illetve a régi zöld ruhát is elő lehetne venni. Ha már új ruhában gondolkodik a kórus érdemes lenne egy autentikusabb ruhát varratni.

**Albert Ferenc:** két témában is szeretne hozzászólni. Úgy gondolja, hogy ilyen jó viszony az egyesület és az önkormányzat között nagyon rég volt. Örül, hogy elkezdődött egy közös munka, melyet sikeresnek ítél és reméli, hogy a folytatás is hasonlóan gyümölcsöző lesz.

Tájékoztató, hogy tudomása szerint a kezdetekben, Walter Gézáékkal létre jött egy megállapodás a teremhasználatról, azt kellene elővenni. Továbbá jelzi, hogy az NPE székhelye is a Nemzetiségek Házának a címe, tehát létezett valaha megállapodás.

A ruhához ő is javasolja, hogy autentikusabb darabot varrassanak a hölgyek, ha most nem lehetséges ez, akkor a régit kell helyre hozatni.

**Dr. Sági Zoltán:** a Piros Iskola Alapítvány elnökeként kér szót. Több kérdést, kritikát is megfogalmaz.

\*Mi az NNÖ célcsoportja, mert a kimenő címzésekben sokszor az szerepel, hogy német származásúak, illetve német gyerekek. Ő úgy érzi, hogy ő magyarnak született, a családja is és nem német. Ezért ezt tisztázni kell, hogy az NNÖ kiket szólít meg a felhívásaival. Azt is tisztázni kell, hogy kik jöhetnek a rendezvényekre, mert meglátása szerint ez sem egyértelmű.

\*Az NPE jobb kapcsolatot ápol az alapítvánnyal, azt látja jól szerveznek, de vajon az NNÖ képes-e egymaga is megszervezni bármit? Miért ilyen rossz az NNÖ kommunikációja? Miért az utolsó pillanatban jönnek a programmeghívások? Nem kaptak a közmeghallgatásról a szülők külön levelet, miért? Az iskola előtt felállított üzenő fal kevés az információ átadásra.

\*Felháborodását fejezi ki a Márton nap miatt, hogy a kerületben más is tartott központi Márton napot az NNÖ rendezvényét megelőzően. Szerinte ez etikátlan és civil egyesület vezetőjeként panasszal fog élni a helyi önkormányzatnál.

\*Nehezményezi, hogy egy korábbi (októberi) levelére hosszú ideig nem kapott választ egy februári bállal kapcsolatban. Ezt úgy érzi, hogy ellenségeskedést szül. Nem elfogadható.

\*Jelzi, hogy jegyző asszony felé a következő választások előtt jelezni kellene, hogy lehessen Imrén és Lőrincen is szavazni.

\*Javasolja az NPE-nek, hogy mint civil egyesület pályázzon sokkal többet, így lehetséges jobb anyagi bázist teremteni. Nem tartja szerencsésnek a „mi pénztárcánk „kifejezését Molnár Hajnalkának, kifejti, hogy Molnár Hajnalkán kívül is lehet támogatáshoz jutni, nem csak az NNÖ létezik. Nem látja át az NNÖ finanszírozását, pénzkezelését.

\*Felhívja a figyelmet, hogy úgy érzi, hogy a Piros Iskola a kerület fellegvára, így kiemelt fontosságú.

**Molnár Hajnalka elnök:** megpróbál az NNÖ-t érintő észrevételekre reagálni.

Az NNÖ rendezvényei, programjai nyilvánosak. Mindenkinek, akik német származásúak, illetve azokkal szimpatizálóknak szólnak a programok.

Elnök asszony mivel minden évben több tucat megkeresést kap, amelyben leendő, a Piros Iskolába készülő gyerekek szülei bizonyítják hatodízíglően, hogy a család német származású, illetve a Piros Iskola kritériumrendszerében, illetve a nevében is benne van, hogy német nemzetiségi, joggal feltételezi, hogy az oda járó gyermekek német származásúak, hisz nekik szól ez az oktatási forma, ez nem német tagozat, hanem nemzetiségi oktatás! Így az intézménynek küldött levelekben természetes a német származású gyerekek és szüleik a megszólítás. Sajnálja, ha Sági Úr ezt nehezményezi.

Az NPE és az NNÖ kapcsolata az elmúlt egy évben jelentősen javult és több közös programot valósítottak meg. Szükséges azonban tisztázni, hogy az NNÖ eddig és ezután is szervez önállóan is színvonalas programokat, nyilván nem kell az elmúlt öt év eredményeit és sikereit felsorolni, melyet a Képviselő-testület meg tudott valósítani. Természetesen mindig akadnak segítő szülők, kollégák, mint mindenki más által szervezett rendezvényen is, nélkülük senki programjai nem jöhetnek létre.

Sajnálatosnak tartja a kritikát, hogy az NNÖ mindent az utolsó pillanatban küld. Ez ebben a formában nem igaz!

A tanév elején, szeptember első hetében küldte ki az NNÖ az iskoláknak óvodáknak az első félév programtervét, melyet más intézményekben látott is kirakva. Ez pont azért készült, hogy lehessen tervezni, hisz szinte minden héten akadt valamilyen program, ezért nem érte a kritikát. Mivel a programterv sűrű nem lehet egy következő programot előre meghirdetni, míg az előző le nem futott.

A programtervet kértük, hogy tegyék fel az osztálylistákra, nem tudom ellenőrizni, hogy ez megtörtént e.

A leírtaktól nem tértek el, minden program ott valósult meg, ahol a tervezett dátum volt.

Egy plusz program jött a tervezésbe a magyarországi németek színháza, a Deutsche Bühne látogat hozzájuk a kerületbe. Ezt eddig senki nem tudta magának elérni, így nagyon büszkék erre. A Budapesti Önkormányzat, a helyi német önkormányzat és a Német Kultúra Alapítvány támogatásával tudunk, 300 gyermeket ingyen meghívni egy fantasztikus német nyelvű mesedarabra.

Sajnálja, hogy ez nem örömet, hanem megoldandó problémát okozott a Piros Iskolának, meglátása szerint adódhatnak váratlan helyzetek, melyet kis rugalmassággal meg lehet oldani. Más intézmények, bár aznap nekik is volt rendezvénye, örömmel fogadták a lehetőséget.

Az iskola előtti üzenő fal lehet, hogy kevés, de több mint a semmi, sajnos nem mindig jut el minden információ mindenkire, bár tudjuk, hogy Héé Mónika sokat segít abban, hogy az információ eljusson a címzettekhez.

A Márton nap érintette a német származású programot. Személyesen kereste meg ez ügyben a Hivatalt. Sikerült kompromisszumot kötni, így németes intézmények a szokott módon ünnepelhették a Márton napot. Ígéretet tettek, hogy jövőre csak egy Márton nap lesz, amelyet közösen tartunk. Sajnálatosan olyan helyzetbe kerültek emiatt az intézményvezetők, hogy szükségessé vált az egyeztetés, de az önkormányzati programot már nem lehet áttenni vagy elhalasztani.

Reméljük jövőre jobb lesz, és hogy mindkét városrész együtt tud ünnepelni.

Elnök Úr októberi írásbeli kérésére, melyet egy februári programmal kapcsolatban írt, valóban nem válaszolta meg rögtön, de kérte egyben megértését is, hogy olyan programra, mely negyed év múlva lesz, nem tudhatják a decemberi pénzügyi zárás előtt, hogy mennyi pénzünk marad. Mint már többször említette a költségvetési támogatás pályázati forrásokból és működési támogatásból áll. Pályázatként nem szerepel alapítványi báltámogatás, azonban ha decemberben látják hogy a működési költségünk hogyan áll, akkor tudnak egyéni kérelmeket elbírálni. Ehhez kérte a türelmet, ami elnök úr részéről nehezteléshez vezetett. Továbbra is türelmet kér, ha módúkbán áll, úgy, mint eddig mindig támogatni fogják a rendezvényt. Ha jó emlékszik egy olyan eset sem fordult elő, amikor az önkormányzat negatív elbírálásban részesített volna hozzá beérkező kérést.

A jegyző felé a választásokkal kapcsolatban az NNÖ-nek nincs tennivalója, nincs erre ráhatása.

A közmeghallgatás meghirdetése a törvényi előírásoknak megfelelt, azokat figyelembe véve lett meghirdetve, az NNÖ nem kell, hogy külön szülőknak levelet küldjön ezzel kapcsolatban.

A Piros Iskola a kerületi németiség fellegvára hasonlatot kicsit túlzónak tartja elnök asszony, inkább egyik bátyának nevezné, hisz ne feledkezzünk meg a négy oviról, a másik iskoláról, az NPE-ről és más szimpatizánsokról sem.

**Dr. Sági Zoltán:** köszönöm a reagálást. Továbbra is fenntartja, hogy a kommunikáció erősen javításra szorul.

**Albert Ferenc:** úgy látja, hogy az NPE-vel a kapcsolat pont a kommunikáció terén fejlődött a legtöbbet, sokszor egyeztetnek, sok közös programjuk van. Szerencsés volt az őszi egyeztetés, közös tervezés. Úgy látja összetartanak, építik a jövőt, jó úton járnak. Igen is számítani kell arra, hogy időnként előfordulhatnak váratlan események, vagy programok, alkalmazkodni kell hozzá.

Javasolja, hogy gondolkozzanak el esetleg egy saját németek háza kialakításán, amely több mint ez a terem, jó ingatlanokhoz lehet hozzájutni jó áron.

Javasolja továbbá, hogy mint ősszel januárban is üljenek össze megtervezni a következő félévet.

**Molnár Imre:** javasolja, hogy az NPE segítségével kommunikáljon az NNÖ, hisz ők minden osztálylistához hozzáférnek, és a saját tagságukon keresztül sokakat elérnek. Szerinte is nagyon jó a Deutsche Bühne, de sajnos nem mindenki tud rá eljönni a programütközés miatt.

**Molnár Hajnalka elnök:** mivel több hozzászólás nem volt, ezért 20:08-kor bezárja a közmeghallgatást, mindenkinek köszöni a jelenlétet és folytatódik a testületi ülés.

## **2. napirendi pont: Elnöki beszámoló.**

**Előterjesztő:** Molnár Hajnalka elnök

**Molnár Hajnalka elnök:** tájékoztatja a Képviselő-testületet az elmúlt időszak programjairól, melyek az előző ülés óta lezajlottak. A közmeghallgatáson elhangzottakat nem kívánja megismételni, ezek időrendben.

*A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015/2016 első félévi programjai:*

- 2015. szeptember 05. – Szeptemberi Kóstolón a Bókay-kertben, közös főzés NPE-vel;
- 2015. szeptember 15. – Liederschatz kórus fellépése a Lőrinci Nagykönyvtárban;
- 2015. szeptember 19. – Német Táncház a Bókay-kert tükrös termében (10-18ig) az NPE-vel közösen;
- 2015. szeptember 26. – Nemzetiségi Fesztivál a Havanna Napok keretében (fellépő ovik, iskolák, NPE);
- 2015. szeptember 28-tól – Szülők 100 órás német tanfolyama indul (kezdő, haladó);
- 2015. október 16. – Lesenacht a XVIII. kerületi Tengerkincs Játzóházban;
- 2015. november 11. – Márton nap (Pestszentlőrinc és Pestszentimre);
- 2015. november 13-14. – Pedagógus továbbképzés Linzben;
- 2015. november 28. – Sváb Bál az NPE-vel közösen.

Mindegyik rendezvény sikeres volt. Sokat javult az NPE-vel való viszony, a közös munka meghozta eredményét. Két program van még hátra ebben a naptári évben, melynek szervezése folyamatban van:

- 2015. december 6. – Bécs adventi kirándulás;
- 2015. december 12. – Német advent, koncert, mise és kézműves foglalkozás az NPE-vel közösen.

Felhívja a figyelmet a testületen belüli aránytalan munkavégzésre, a programokon való részvételre, illetve azok segítésére, mivel nem két ember feladata. Ajánlatos lenne erre nagyobb hangsúlyt fektetni, fontos a Képviselő-testület megítélése, míg csak két embert látnak az emberek a rendezvényeken. Kötelező megjelenéseken, joggal érheti az NNÖ-t kritika, mindenkinek van családja, munkája össze kell tudni egyeztetni az önként vállalt képviselői tevékenységgel. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Kéri a testület jóváhagyását a beszámoló tudomásul vételéhez. Ismerteti a határozati javaslatot: „*A Budapest XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul vette az elnöki beszámolót.*” Módosító indítvány, kiegészítő határozati javaslat nem érkezett, senki sem indítványozott titkos szavazást. Határozathozatal következik

### **56/2015. (XI. 24.) sz. NNÖ-határozat**

**A Főváros Budapest XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal tudomásul vette az elnöki beszámolót.**

**Felelős:** Molnár Hajnalka elnök

**Határidő:** folyamatos

**Molnár Hajnalka elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

### **3. napirendi pont: Az NNÖ költségvetési támogatásaihoz - működési és feladatalapú – kapcsolódó, 2016. évre áthúzódó kötelezettségvállalási (Eszközigénylések, megrendelések, stb.)**

**Előterjesztő:** Molnár Hajnalka elnök

**Molnár Hajnalka elnök:** tájékoztatásul ismételt elmondja az előző testületi ülésen hozott határozat alapján a pályázati és feladatalapú pénzek felosztását. Ezeknek a programoknak már jó része lezajlott, így nincs szükség jövő évi átvitelre.

**Pályázati és feladatalapú pénzek felosztása (2015. május 1. – 2016. április 30.)**

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1.) nyelvoktatás 600 eFt. (pályázati)             | pénzügyileg lezajlott |
| 2.) Piros cserekapcsolat MOD 150 eFt. (pályázati) | pénzügyileg lezajlott |
| 3.) Sváb táncház 150 eFt. (feladatalapú)          | részben lezajlott     |



4.) Zuckertüte 144 eFt (pályázati)	lezajlott
5.) <del>Blumenteppeich nem lesz!!</del>	
6.) Brüsszel DG 210 eFt (pályázati)	még nem zajlott le
7.) Lesenacht 250 eFt (pályázati) + 100eFt (feladatalapú)	részben lezajlott
8.) Márton nap 139 eFt (pályázati) + 50 eFt (feladatalapú)	lezajlott
9.) Sváb Családi Nap 167 eFt (pályázati) + 23 eFt (feladatalapú)	még nem zajlott le
10.) Piros iskola programsorozat 150 eFt (pályázati)	lezajlott
11.) NPE programok 400 eFt (pályázati)	részben lezajlott
12.) Ovik 180 eFt (pályázati)	részben lezajlott
13.) Táncsics iskolanap 60 eFt (pályázati)	lezajlott
14.) Táncsics nemzetiségi nap 150 eFt (pályázati)	lezajlott
15.) Strasbourg 100 eFt (pályázati) + 50 eFt (feladatalapú)	lezajlott
16.) Sváb Karácsony Rodingiak 200 eFt (pályázati) + 180 eFt (feladatalapú)	részben fog lezajlani
17.) Deutsche Bühne előadás busz 100 eFt (feladatalapú)	le fog zajlani
18.) Septemberfest NPE közös 150 eFt (feladatalapú)	lezajlott
19.) Továbbképzési keret 150 eFt (feladatalapú)	részben lezajlott
20.) Német nemzetiségi oktatás támogatása 80 eFt (feladatalapú)	lezajlott
21.) Roding testvérváros jubileum 200 eFt (feladatalapú)	nem zajlott le
22.) NNÖ kirándulás német nyelvi területre (Bécs) 300 eFt (felnőtt, gyerek) (feladatalapú)	le fog zajlani
23.) Nemzetiségi hagyományörző tábor 342 eFt (feladatalapú)	nem zajlott le

**Pályázati: 2.900.000.-Ft**

**Feladatalapú: 1.875.000.-Ft**

A helyi működési támogatás felhasználása folyamatos, arról nem készült kimutatás. A 2016. áprilisig vállalt programok és költségeik a következők:

**Pályázati még megvalósulásra váró:**

Brüsszel 210 eFt

Lesenacht 85 eFt

Családi nap 167 eFt

**Összesen: 462 eFt**

**Feladatalapú még megvalósításra váró:**

Tácház: 85 eFt

Lesenacht: 100eFt

Családi nap: 23 eFt

Rodingi kórus vendégül látása: 180 eFt

Továbbképzés: 30 eFt

Roding jubileum: 200 eFt

Nemzetiségi tábor: 342 eFt

**Összesen: 960 eFt**

Az elhangzottakhoz nem volt több hozzászólás. Az elnök kéri a testület jóváhagyását az alábbi határozati javaslat elfogadásához: *"A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a fenti programokat valósítja meg a 2015. évi központi és helyi feladatalapú támogatásból 2016-ban. A Képviselő-testület felhatalmazza és felkéri az elnököt a programokhoz szükséges kötelezettségvállalások, megrendelők és eszközigénylők, 2015. december 31-i határidejű megtételére."* Módosító indítvány, kiegészítő határozati javaslat nem érkezett, senki sem indítványozott titkos szavazást. Határozathozatal következik.

#### **57/2015. (XI. 24.) sz. NNÖ-határozat**

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 4 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal úgy dönt, hogy a Képviselő-testület úgy dönt, hogy a fenti programokat valósítja meg a 2015 évi központi és helyi feladatalapú, továbbá helyi működési támogatásból 2016-ban. A Képviselő-testület felhatalmazza és felkéri az elnököt a programokhoz

szükséges kötelezettségvállalások, megrendelők és eszközigenylők, 2015. december 31-i határidejű megtételére.

**Felelős:** Molnár Hajnalka elnök

**Határidő:** 2015. december 31.

**Molnár Hajnalka elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### **4. napirendi pont: Egyebek.**

**Lelkes Gáborné:** tájékoztatja a testületet, hogy karitatív ételosztáson szokott részt venni az imrei katolikus közösség meleg étel osztásain. Tájékoztató továbbá, hogy megjelent a Deutsche Kalender, mennyit rendeljen? A testület 20 darab naptárt rendel.

**Tarnóczi Lajos elnökhelyettes:** átveteteti a testület tagjaival az étkezési utalványokat. Jelzi, hogy szeretne bérletet igényelni 2016-ban.

**Molnár Hajnalka elnök:** tájékoztatja képviselő urat, hogy előző ülésen abban maradtak, hogy 2016-ban a tiszteletdíjon felül egyszeri 50 ezer forint értékű kultúra utalvány igényelnek, de erre majd év elején részletesen kitérnek.

**Tarnóczi Lajos elnökhelyettes:** szeretné, ha az önkormányzat a működési költség terhére biztosítana bérletet.

**Molnár Hajnalka elnök:** a Gazdasági és Költségvetési Irodával közösen készített egy tájékoztató az év elejei gazdálkodásuk alakulásáról, amelyet a jegyzőkönyv 4. számú mellékleteként csatolni fognak. További hozzászólás hiányában megköszöni a jelenlétet, mindenkinek jó pihenést kíván, és az ülést berekeszti.

#### **Mellékletek:**

##### **1. számú melléklet:**

jelenléti ív testületi ülés

##### **2. számú melléklet:**

jelenléti ív közmeghallgatás


##### **3. számú melléklet:**

Költségvetés módosítása, az NNÖ költségvetési támogatásaihoz - működési és feladatalapú - kapcsolódó, 2015. évre áthúzódó kötelezettségvállalásai (Eszközigenylések, megrendelések, stb.).

##### **4. számú melléklet:**

Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. 01. 01. – 2015. 02. 16. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról.

.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő

K. m. f.  


.....  
elnök

7. oldal

### 3. számú melléklet:

**Költségvetés módosítása, az NNÖ költségvetési támogatásaihoz – működési és feladatalapú – kapcsolódó, 2015. évre áthúzódó kötelezettségvállalásai (Eszközigenyelvek, megrendelések, stb.).**

#### Összegezve:

A 2016.áprilisig vállalt programok és költségeik a következők:

#### **Pályázati még megvalósulásra váró:**

Brüsszel 210 eFt

Lesenacht 85 eFt

Családi nap 167 eFt

**Összesen 462 eFt**

#### **Feladatalapú még megvalósításra váró:**

Tácház: 85 eFt

Lesenacht: 100eFt

Családi nap: 23 eFt

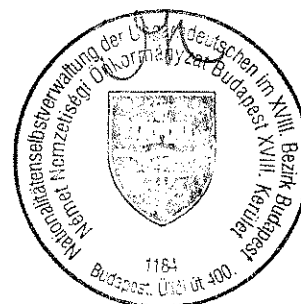
Rodingi kórus vendégül látása:180 eFt

Továbbképzés: 30 eFt

Roding jubileum: 200 eFt

Nemzetiségi tábor: 342 eFt

**Összesen: 960 eFt**



## TÁJÉKOZTATÓ

Tárgy: Tájékoztató a Budapest Főváros XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. 01. 01- 2015. 02. 16. közötti időszak gazdálkodásának alakulásáról

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. (a továbbiakban: Áht.) 25. § (3) bekezdés alapján, ha a Képviselő-testület átmeneti gazdálkodásról szóló rendeletet nem alkotott, akkor a polgármester jogosult a helyi önkormányzatot megillető bevételek beszédésére és az előző évi kiadási előirányzatokon belül a kiadások arányos teljesítésére a költségvetési rendelet elfogadásáig terjedő időszakra vonatkozóan.

Az Áht. 25. § (4) bekezdés alapján az átmeneti időszakban folytatott gazdálkodásról a Képviselő-testület részére a polgármester beszámol.

A bevételi és kiadási táblák a jogszabályi előírásnak megfelelően a fenti átmeneti időszak teljesítési adatait tartalmazzák.

Az Áht. 26. §-a értelmében a nemzetiségi önkormányzatra és az általuk irányított költségvetési szervekre az Áht. 23-25. § rendelkezéseit megfelelően kell alkalmazni.

A jogszabályi előírásoknak megfelelően a beszédett bevételek és teljesített kiadások a Képviselő-testület által 2015. február 16-i hatállyal a 14/2015. (II.16.) számú határozatával elfogadott 2015. évi költségvetésébe beépítésre kerültek.

### Kiadások:

2014. évi eredeti előirányzat:	12.890 eFt
2014. évi időarányos előirányzat:	1.660 eFt
2015. évi időarányos teljesítés:	810 eFt

A fenti adatokból kitűnik, hogy a beszámolt időszak kiadási teljesítési adatai nem haladták meg az előző évi kiadási előirányzat időarányos keretét.

### Bevételek:

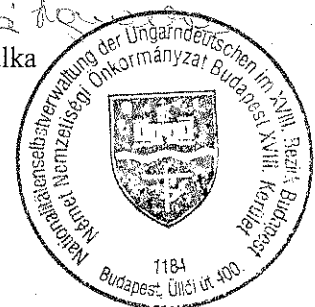
A Budapest Főváros XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásban a bevételek a kiadásokkal szemben eltérő ütemben jelentkeznek.

A tárgyév átmeneti időszakában a Budapest Főváros XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzatnak érdemi bevétele nem keletkezett. Ebben az időszakban az előző évi maradvány egy része került felhasználásra az arányos kiadások teljesítése érdekében.

Budapest, 2015. nov. 16. ....

Molnár Hajnalka  
elnök

Mellékletek: - Bevételi főtábla  
- Kiadási főtábla



Bp.Főv.XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Bevételi főtábla  
2015.I.1.-2015.II.16. teljesítés

1. melléklet  
eFt

	Teljesítés 2015.I.1- 2015.II.16
Egyéb működési bevételek (B410)	1
Működési bevételek (=34+...+43) (B4)	1
Költségvetési bevételek	1
Bevétel összesen:	1

Bp.Főv.XVIII. ker. Német Nemzetiségi Önkormányzat  
 Kiadási főtábla  
 2015.I.1.-2015.II.16.teljesítés

2. melléklet  
 eFt

	Teljesítés 2015.I.1.- 2015.II.16.
Választott tisztségviselők juttatásai	100
Egyéb külső személyi juttatások (K123)	344
<b>Külső személyi juttatások</b>	<b>444</b>
<b>Személyi juttatások</b>	<b>444</b>
<b>Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó</b>	<b>147</b>
Informatikai szolgáltatások igénybevétele	28
Egyéb kommunikációs szolgáltatások	17
<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>	<b>45</b>
Egyéb szolgáltatások (K337)	5
<b>Szolgáltatási kiadások</b>	<b>5</b>
Működési célú előzetesen felszámított általános forgalmi adó	12
Egyéb dologi kiadások	2
<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>	<b>14</b>
<b>Dologi kiadások</b>	<b>64</b>
Informatikai eszközök beszerzése, létesítése (K63)	122
Beruházási célú előzetesen felszámított általános forgalmi adó (K67)	33
<b>Beruházások (=68+...+74) (K6)</b>	<b>155</b>
<b>Költségvetési kiadások</b>	<b>810</b>
<b>Kiadás összesen</b>	<b>810</b>